

J E G Y Z Ő K Ö N Y V

a Magyar Népköztársaság Belügyminisztériuma és a Csehszlovák Szocialista Köztársaság Szövetségi Belügyminisztériuma közötti Együttműködési Megállapodásból fakadó, 1989. évi intézkedésekről

A Magyar Népköztársaság Belügyminisztériuma és a Csehszlovák Szocialista Köztársaság Szövetségi Belügyminisztériuma - a Magyar Népköztársaság Belügyminisztériuma és a Csehszlovák Szocialista Köztársaság Szövetségi Belügyminisztériuma között 1973. december 17-én aláírt Megállapodás 36. cikkelyének 2. pontja alapján - a baráti kapcsolatok további fejlesztése és erősítése érdekében az 1989-es évre a következő intézkedések végrehajtásában állapodik meg:

1. pont

A Csehszlovák Szocialista Köztársaság Szövetségi Belügyminisztériuma /a továbbiakban a CSSZK Szövetségi Belügyminisztériuma/ vezényel, a Magyar Népköztársaság Belügyminisztériuma /a továbbiakban az MNK Belügyminisztériuma/ fogad:

- a Szövetségi Közbiztonsági Csoportfőnökség kriminalisztikai intézetének szakértőit 10 napra
- a tűzoltóság delegációját a villamossági KGST-szabványtervezet előkészítésére /a magyar, csehszlovák és szovjet tűzvédelmi szervek jóváhagyott 3 éves együttműködési terve szerint/
szakértő, 2 fő, 5 nap, II. negyedév

- tűzvédelmi delegációt az MNK-ban gyártott készülék prototípusának közös kipróbálása, javaslatok a berendezés módosítására,
szakértő, 2 fő, 5 nap, II. negyedév
- tűzvédelmi delegációt a TOP számítástechnikájának és személyi számítógépeinek, az összeköttetési eszközöknek tanulmányozása, a tudományos-technikai információk kidolgozásának tanulmányozására,
szakértő, 4 fő, 4 nap, IV. negyedév

Határtalálkozók az MNK-ban

- a Szlovák Szocialista Köztársaság BM bűnügyi csoportfőnökségének delegációját a Duna folyóban talált ismeretlen holttestek azonosításában való együttműködés megvitatására,
osztályvezető, 3 fő, 1 nap, I. félév
- a Szövetségi Közbiztonsági Csoportfőnökség delegációját a kábitószernek a közös határon való csempészéséről szóló tapasztalatcserére,
osztályvezető, 2 fő, 1 nap, november
- a Szövetségi Közbiztonsági Csoportfőnökség delegációját a csehszlovák állampolgárok MNK-beli és a magyar állampolgárok CSSZK-beli devizabűncselekményeiről és csempésztevékenységéről,
osztályvezető, 3 fő, 1 nap, április
- a Bratislava fővárosi és Nyugat-Szlovákiai kerületi Csoportfőnökség delegációját a Győr-Sopron és Komárom megyei főkapitányságok delegációjával való tárgyalásra. A delegációk információt cserélnek területük biztonsági helyzetéről és megvitatják a Gabčíkovo-Nagymaros vízlépcső építésével kapcsolatos megelőzési feladatokat,
csoportfőnök, 4 fő, 1 nap, I.félév

- a besztercebányai kerületi csoportfőnökség delegációját a Nógrád megyei rendőr-főkapitányság delegációjával való tárgyalásra a határmenti szervek együttműködésének megvitatására,
csoportfőnök, 4 fő, 1 nap, IV. negyedév
- a kassai kerületi csoportfőnökség delegációját a Borsod-Abauj-Zemplén megyei delegációval való tárgyalásra az 1988. évi együttműködés kiértékelésére, a vizsgálat és a vasuti bűncselekmények témájában való adatcserére
csoportfőnök, 4 fő, 1 nap, április
- a CSSZK tűzvédelmi csapatát edzőtáborozásra
csapat, 15 fő, 14 nap, II. félév
- a CSSZK tűzvédelmi csapatát a Tisza Kupa versenyeire
csapat, 15 fő, 7 nap, II. negyedév

2. pont

Az MNK Belügyminisztériuma vezényel, a CSSZK Szövetségi Belügyminisztériuma fogad:

- delegációt a Szövetségi Közbiztonsági Csoportfőnökségen a rendőri alakulatok szervezetéről, a BM szervek struktúrájáról való tapasztalatcserére,
csoportfőnök-helyettes, 3 fő, 4 nap, II. negyedév
- a Szövetségi Közbiztonsági Csoportfőnökségen a forgalomellenőrző és baleseti helyszinelő munka és az alkalmazott műszaki eszközök tanulmányozása céljából,
osztályvezető-helyettes, 4 fő, 4 nap, III. negyedév

- a Szövetségi Közbiztonsági Csoportfőnökség kriminalisztikai intézetében szakértői tapasztalatszerésre szakértő, 10 nap
- a Tűzvédelmi Csoportfőnökségen delegációt villamossági KGST-szabványtervezet előkészítésére, szakértő, 2 fő, 5 nap, II. negyedév
- a Tűzvédelmi Csoportfőnökségen delegációt a CSSZK-ban gyártott készülékegyüttes prototípusának kipróbálására, annak kiértékelésére és javaslattétel módosítására, szakértő, 4 fő, 5 nap, III. negyedév
- a tűzvédelmi szolgálat delegációját a CAS-25 tűzoltókocsi pontosítására, a változások jóváhagyására, alosztályvezető, 2 fő, 3 nap, II. negyedév
- tűzvédelmi csapatot a SZNF 45. évfordulója elnevezésű versenyre, csapat, 15 fő, 4 nap, III. negyedév
- tűzvédelmi csapatot a Beskydek Kupa versenyre csapat, 15 fő
- tűzvédelmi csapat edzőtáborozása és a hivatásos és önkéntes tűzoltók felkészítésének tanulmányozása alosztályvezető, 15 fő, 14 nap, II. félév

Határtalálkozók a CSSZK-ban

- a kassai kerületi csoportfőnökségen fogadják a Borsod-Abauj-Zemplén megyei rendőr főkapitányság delegációját a határmenti szervek együttműködése tapasztalatainak megvitatására, csoportfőnök, 3 fő, 1 nap, október

- a Bratislava fővárosi és Nyugat-Szlovákiai kerületi csoportfőnökségen fogadják a Győr-Sopron és Komárom megyei rendőr főkapitányság delegációját. Kölcsonös információcsere a területek közbiztonsági helyzetéről. Tapasztalat- és információcsere a turisztikával való visszaélésről. A Gabčíkovo-Nagymaros vizlépcső építésével kapcsolatos feladatok.

csoportfőnök, 4 fő, 1 nap, II. félév

3. pont

Az 1. és 2. pontokban foglaltak biztosítása érdekében a két minisztérium - általában egy hónappal korábban - kölcsönösen tájékoztatást ad a delegációk összetételéről és a másik Fél országában való tartózkodás idején megvitatásra kerülő konkrét kérdésekről.

4. pont

Az MNK Belügyminisztériuma Országos Rendőr-főkapitányságának Bűnügyi-technikai Intézete és a CSSZK Szövetségi Belügyminisztériuma Közbiztonsági Csoportfőnökségének Kriminális-tikai Intézete - tökéletesített és új kriminális-tikai módszerek és eszközök operatív nyomozati és szakértői tevékenységben való alkalmazása céljából - együttműködik az alábbi területeken:

- a/ kicserélik a kriminális-tikai intézetek tudományos-kutatói és tudományos-technikai fejlesztési terveit,
- b/ a krimináltechnikai konkrét feladatok megoldásában és ezen feladatok koordinálásában, főleg az új kriminális-tikai technikai eszközök és laboratóriumi felszerelések kutatásában, fejlesztésében és gyártásában,

- c/ kicserélik tudományos-technikai információikat, beleértve a kriminalisztikai és szakértői tevékenységgel kapcsolatos kongresszusokat és kiállításokat, valamint szakmai publikációkat és filmeket,
- d/ az együttműködés realizálása és a tapasztalatcsere hatékonyságának további növelése érdekében a CSSZK szövetségi BM Közbiztonsági Csoportfőnökségének Kriminalisztikai Intézete és az MNK BM Országos Rendőr-főkapitányságának Bűnügyi-technikai Intézete a másik félhez vezényli munkatársait, évente összesen 10 napra.

5. pont

- 1/ A két belügyminisztérium 1989. év végéig kicseréli információt az export-import szállitmányoknál megállapított legsúlyosabb hiányokról és fosztogatásokról. Az információ tartalmazza a küldemény feladójának, a feladási és a rendeltetési állomásnak, a felfedett hiány jellegének, az ellopott vagy hiányzó küldemény elnevezésének és értékének adatait.
- 2/ A szállítás terén felfedett súlyosabb bűncselekmények áttekintése és az ilyen esetek megelőzése céljából az MNK Belügyminisztériumának és a CSSZK Szövetségi Belügyminisztériumának munkatársai találkozókat tartanak és a meghatározott módon rendszeresen kicserélik információikat.

6. pont

- 1/ A két minisztérium - az MNK Belügyminisztériuma határmenti megyei rendőr-főkapitányságainak és a Szlovák

Szocialista Köztársaság Belügyminisztériuma közbiztonsági csoportfőnökségeinek együttműködése keretében - kölcsönös információcserét folytat és együttműködik:

- a/ a súlyos, elsősorban a devizagazdálkodást sértő és a vasuti szállitmányok elleni bűncselekmények megelőzésében és felderítésében,
 - b/ a személy- és tárgykörözésben,
 - c/ a közuti közlekedés kérdéseiben,
 - d/ a cigány származású vándorló személyek bűncselekményeinek felderítésében.
- 2/ Az együttműködési terveket az MNK Belügyminisztériuma megyei Rendőr-főkapitányságainak illetékes vezetői, valamint a Nemzetbiztonsági Testület szlovákiai kerületi csoportfőnökségeinek vezetői írják alá.

7. pont

1/ Az MNK Belügyminisztériuma és a CSSZK Szövetségi Belügyminisztériuma kölcsönösen kicseréli:

- a/ a bűncselekmény megelőzése és felderítése, a közrend védelme, a közuti közlekedés biztonsága, a politikai nevelőmunka és más témakörök tapasztalatait általánosító információkat ad, szakirodalmakat és anyagokat küld a rendőri szolgálat új munkamódszereiről, technikai eszközeiről és racionalizációs intézkedéseiről.

Ezen technikai eszközök mintapéldányait díjtalanul átadják egymásnak a viszonzóság elve alapján, mely azonban nem sértheti az alkotók személyi és vagyoni jogait.

- b/ a csehszlovák állampolgárok MNK-beli és a magyar állampolgárok CSSZK-beli köztörvényes és gazdasági bűncselekményeiről, hatékony közös intézkedéseket hoznak ezen bűncselekmények korlátozására és kölcsönösen átadják az elkövetett bűncselekményekkel kapcsolatos dokumentációkat;
- c/ a személy- és tárgykörözéssel és az ismeretlen holttestek azonosításával kapcsolatos információkat;
- d/ az igazgatásrendészettel kapcsolatos jogszabályokat; elsősorban a lakossági nyilvántartással, a személyi igazolványokkal, a /hadianyagok kivételével/ a lőfegyverek és lőszeres vásárlásának, birtoklásának és felhasználásának, behozatalának, kivitelének és átszállításának, a robbanóanyagok vásárlásának, raktározásának és felhasználásának, és a határsávba való belépés engedélyezésével kapcsolatban;
- e/ információkat azokról a szimpozionokról, kongresszusokról és más jelentősebb akciókról, melyeket rendez, vagy melyeken részt vesz; és tájékoztatást ad azokban a kérdésekben, melyek iránt a másik Fél érdeklődhet;
- f/ a Gabcikovo-Nagymaros vizlépcső-rendszer építésével kapcsolatban, a bűncselekmények megelőzése és felderítése érdekében, a CSSZK Szövetségi BM és az MNK BM, az illetékes szervek révén rendszeres információcserét folytat.
- A két minisztérium illetékes szervei soron kívül tájékoztatják egymást a rendkívüli eseményekről, évente hártszázalálkozókon értékelik az operatív helyzetet és közös intézkedéseket hoznak a bűnözés visszaszorítására.
- 2/ A két minisztérium kicseréli információt és együttműködik az alábbi területeken:
- a/ a KGST és az ISO tűzvédelmi nemzetközi normáinak kialakításában,

- b/ atomerőművek tűzvédelmi szempontból történő tervezésében és üzemeltetésében,
- c/ metró, gáz- és olajvezetékek és furóállomás építésében és üzemeltetésében,
- d/ a tűzoltó állandó stábok és a tűzvédelmi összeköttetési központok munkaszervezéséről és szolgálatáról,
- e/ a számítástechnikának a tűzvédelem irányításában való felhasználásáról,
- f/ a tűzvédelem, főleg a megelőzés és az ellenőrzés területén az állami felügyelet szervezetéről és munkájáról,
- g/ a tüzesetek elemzéséről és statisztikai adatairól való tapasztalatcserében, mely a megelőző intézkedések meghatározásának alapja,
- h/ a tűzvédelmi területi egységek erőikkel és eszközökkel való optimális ellátása meghatározásának módjaiban,
- i/ a tűzvédelmi technikai eszközök /mobil technika, stabil oltóberendezések és tűzoltó tartozékok/ fejlesztésében, kipróbálásában és jóváhagyásában,
- j/ a televíziós vevőkészülékek tűzvédelmi technikai intézkedéseiben és a baleseti rizikó meghatározásában,
- k/ a tűzoltó munkatársak pszichológiai és fizikai felkészítésében,
- l/ a bonyolult tüzek oltásában és az oltásuknál szerzett tapasztalatok cseréjében,

m/ a tűzvédelmi témájú műszaki irodalom és a szimpozionokról való információk kölcsönös cseréjében.

8. pont

A két minisztérium kölcsönösen tájékoztatja egymást a közrendvédelmi és közlekedési szolgálat technikai felszereltségéről, az 1988-1990-es évek tudományos-technikai fejlesztési tervének tartalmáról és irányáról.

Kicserélik továbbá a közrendvédelemben alkalmazott technikai eszközök mintapéldányait. A csere az adott országban meghatározott rend szerint történik.

A két fél 1989-ben kicseréli a közbiztonsági szolgálatok technikai eszközei 1991-1995 évi kutatási és fejlesztési együttműködési terveinek javaslatait.

9. pont

A két minisztérium kicseréli ismereteit az információs rendszerek további fejlesztéséről és együttműködik az automatizált igazgatási és bűnügyi nyilvántartások tervezése és kiépítése előkészítésében.

10. pont

Az őrizetbe vett személyek átadása a két minisztérium nemzetközi kapcsolatok osztályai közvetítésével valósul meg, kivéve az MNK és a CSSZK között a magyar-csehszlovák államhatáron való együttműködésről és kölcsönös segítségnyújtásról Prágában az 1976. november hó 19-én aláírt Egyezményben meghatározott eseteket.

11. pont

A két minisztérium közötti, 1989. évi csereüdültetés az MNK Belügyminisztériuma és a CSSZK Szövetségi Belügyminisztériuma 1973. december 17-i Együttműködési Megállapodása alapján kötött külön Jegyzőkönyv szerint történik.

12. pont

A két minisztérium belügyi kiadványainak szerkesztősegei 1989-ben tovább fejlesztik együttműködésüket az MNK Belügyminisztériuma és a CSSZK Szövetségi Belügyminisztériuma által kiadott szakmai sajtótermékek szerkesztősegeinek 1975. június 26-i munkatalálkozójáról készített feljegyzés alapján.

13. pont

1/ A CSSZK Szövetségi Belügyminisztériuma a következő kiadványokat küldi meg az MNK Belügyminisztériumának:

Bezpečnost hetilap	8 plđ
Kriminalistický sborník folyóirat	5 plđ
Ceskoslovenská kriminalistika folyóirat	3 plđ
a Kriminalisztikai Intézet szakmai sorozata	2 plđ
a Kriminalisztikai Intézet szakmai közleményei	2 plđ
a CSSZK-beli bűncselekmények 1988. évi statisztikai évkönyve	1 plđ
Pozární ochrana	3 plđ
Poziarník	3 plđ
Pohranicník	4 plđ

2/ Az MNK Belügyminisztériuma a következő kiadványokat küldi meg a CSSZK Szövetségi Belügyminisztériumának:

Belügyi Szemle folyóirat	3 pld
Magyar Rendőr hetilap	6 pld
Bűnügyi-technikai közlemények	1 pld
Tájékoztató a bűnözésről	3 pld
Tűzvédelem	3 pld

3/ A szakirodalmak kölcsönös cseréje térítésmentesen történik.

14. pont

1/ A delegációk tervezett tartózkodásával kapcsolatos költségeket a kölcsönösség elve alapján mindig a fogadó minisztérium fedezi.

2/ A nem tervezett intézkedésekkel kapcsolatos költségeket és azok megvalósításában érdekelt minisztérium fedezi.

15. pont

A szerződő felek kapcsolatai a két minisztérium nemzetközi kapcsolatok osztályai útján, az MNK Belügyminisztériuma és a CSSZK Szövetségi Belügyminisztériuma közötti szolgálati kapcsolatokat szabályozó és a két ország belügyminiszterei által jóváhagyott terv alapján valósulnak meg.

16. pont

Ez a Jegyzőkönyv 1989. január 1-től 1989. december 31-ig van hatályban.

A Jegyzőkönyv két példányban, mindegyik magyar és cseh nyelven készült, és mindkét szöveg azonos érvényű.

Dr. Milous Krása ezredes
a CSSZK Szövetségi BM
Belső és Szervezési Csoport-
főnökségének vezetője

Roszol János ezredes
az MNK Belügyminisztériuma
Titkárság Nemzetközi Kap-
csolatok Osztályának veze-
tője

ARCHIV BEZPEČNOSTNÍ SLOŽEK
Zrušen stupeň utajení (svazku) dnem 1. 1. 2008 podle ustanovení § 17 odst. 3 zák. č. 412/2005 Sb.